

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Betjeningsvejledning/garanti  
 Mode d'emploi/Garantie • Instrucciones de servicio/Garantía  
 Manual de instruções/Garantia • Istruzioni per l'uso/Garanzia  
 Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
 Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/garancia  
 Руководство по эксплуатации/Гарантия

## Haarschneidemaschine + Nasenhaarentferner

Haarknipmachine (tondeuse) + Neusharenepileerder • Hårklippemaskine + Næse-hårfrjerner  
 Tondeuse à cheveux + Epilateur pour les narines • Cortacabellos + Depiladora para la nariz  
 Máquina de cortar o cabelo + Aparelho para depilar o nariz • Apparecchio tagliacapelli + Depilatore per le narici  
 Hair-clipper + Nose hair trimmer • Maszynka do strzyżenia włosów + Przyrząd do usuwania owłosienia nosa  
 Strojek na strihání vlasů + Odstraňovač chloupků z nosu • Hajvágógép + Orrszőr-eltávolító  
 Машинка для стрижки волос + Эпилятор для носа

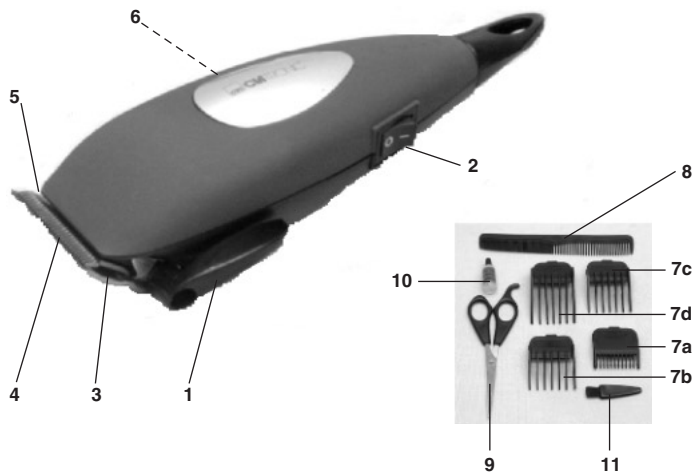


**HSM 2659 NE**

## Inhalt

Inhoud • Inhold • Sommaire • Índice • Indice  
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Содержание

<b>D</b>	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	7
<b>NL</b>	Overzicht bedieningselementen	Pagina	3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina	9
	Garantie	Pagina	12
<b>DK</b>	Beskrivelse af de enkelte dele	Pagina	3
	Betjeningsvejledning	Pagina	14
	Garanti	Pagina	17
<b>F</b>	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d'emploi	Page	19
	Garantie	Page	22
<b>E</b>	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	24
	Garantía	Página	27
<b>P</b>	Vista geral dos elemntos de comando	Página	3
	Manual de instruções	Página	29
	Garantía	Página	32
<b>I</b>	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso	Pagina	34
	Garanzia	Pagina	37
<b>GB</b>	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	39
	Guarantee	Page	42
<b>PL</b>	Przegląd elementów obsługi	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	44
	Gwarancja	Strona	47
<b>CZ</b>	Přehled obsluhovacích prvků	Strana	3
	Návod k použití	Strana	49
	Záruka	Strana	52
<b>H</b>	A használt elemek megtekintése	Oldal	3
	A hasznalati utasítás	Oldal	54
	Garancia	Oldal	57
<b>RUS</b>	Обзор управляющих элементов	стр.	3
	Руководство по эксплуатации	стр.	59
	Гарантия	стр.	62



### Beschreibung der Bedienelemente

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1. Schnittlängeneinstellung                       | 7a-d. Schnittlängenführung |
| 2. EIN/AUS-Schalter                               | 7a. 3 mm                   |
| 3. Untere Klinge                                  | 7b. 6 mm                   |
| 4. Obere Klinge                                   | 7c. 9 mm                   |
| 5. Klingenschiene                                 | 7d. 12 mm                  |
| 6. Spannungsabstimmung<br>(Netzbetriebene Geräte) | 8. Kamm                    |
|   | 9. Schere                  |
|   | 10. Klingenöl              |
|   | 11. Pinsel                 |

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.**
  - Bitte bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit der Innenverpackung gut auf!
  - Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
  - Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
  - Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie diese mit dem Gerät niemals unbeaufsichtigt. Wählen Sie den Standort Ihres Gerätes deshalb so, dass Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
  - Prüfen Sie das Kabel und das Gerät regelmäßig auf Schäden hin. Ein Gerät ist bei Schäden, egal welcher Art, nicht in Betrieb zu nehmen.
  - Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
  - Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden.
  - Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
  - Benutzen Sie das Gerät, selbst für kurze Augenblicke, niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät, wenn Sie es nicht benutzen, immer aus.
  - Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien\*).
  - Das Gerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden oder damit in Berührung kommen\*). Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen\*).
  - Sollte das Gerät feucht oder nass geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose\*). Nicht ins Wasser greifen!
  - Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- \*) Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

## Haarschneidemaschine

### Spezielle Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nur zum Schneiden von trockenen Haaren.

## Benutzung des Gerätes

D

### Feinabstimmung der Spannung (Netzgeräte)

Bei Spannungsschwankungen im Stromnetz kann es nötig sein, das Gerät abzugleichen.

Schalten Sie das Gerät ein. Stellen Sie die Schraube (6) zur Spannungsabstimmung mit einem Schraubendreher oder einer Münze so ein, dass das Gerät so ruhig wie möglich läuft.

### Schneiden mit Schnittlängenföhrung

1. Kämmen Sie die Frisur kurz durch.
2. Entfernen Sie den Klingenschutz.
3. Ölen Sie leicht die Klingen.
4. Setzen Sie, je nach gewünschter Haarlänge, eine Schnittlängenföhrung auf. Wenn Sie sich noch nicht sicher mit der Länge sind, beginnen Sie mit 12 mm. Schieben Sie dazu die Klingen in die Aussparung und drücken Sie den Aufsatz an die Klingenschiene.
5. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose, schalten Sie das Gerät ein und gehen Sie mit dem Führungskamm „gegen den Strich“ langsam und mit gleichmäßiger Geschwindigkeit durch das Haar. Die Führungsschiene soll dabei flach aufliegen.

### Schneiden ohne Schnittlängenföhrung

Eignet sich zum Stutzen der Haare. Die Schnittlänge ist im Bereich von ca. 0-12 mm stufenlos einstellbar.

An Stellen, die mit dem Rasierer nicht zugänglich sind, können Sie die Schere benutzen.

**WICHTIGER HINWEIS:** Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 10 Minuten. Vor erneuter Benutzung 10 Minuten abkühlen lassen.

## Reinigung

Trennen Sie das Gerät vom Netz.

- Reinigen Sie das Gerät nach der Benutzung mit einem trockenen Tuch. Anschließend bitte trocken nachwischen.
- Die Klingen und Aufsätze säubern Sie bitte mit dem Pinsel.

## Nasenhaarentferner

### Spezielle Sicherheitshinweise

- Föhren Sie das Gerät nicht weiter als bis zur schmalen Spitze des Scheerblattes in Ihr Nasenloch ein!

**D**

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Scherblatthalter, das Scherblatt oder die innere Klinge verformt, bzw. beschädigt sind! Es besteht ansonsten **VERLETZUNGSGEFAHR!**
- Dieses Gerät dient nur zum Schneiden von Nasen- oder Ohrenhaaren! Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke!
- Das Scherblatt und die innere Klinge sind präzisionsgefertigt und dürfen keiner starken Belastung sowie Stößen o.ä. ausgesetzt werden!
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeit!
- Nehmen Sie den Scherkopf nicht während des Betriebes ab! Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus und entnehmen Sie die Batterie!
- Stecken Sie keine spitzen Gegenstände in den Scherkopf

## Batterien einlegen

- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel nach unten weg schieben.
- Legen Sie eine 1,5 V Batterie vom Typ AA mit dem Pluspol (+) nach oben, in die Batteriehalterung ein.
- Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs wieder auf.

## Inbetriebnahme

1. Ziehen Sie die Schutzkappe vom Scherkopf ab.
2. Schieben Sie den Ein- / Ausschalter in Richtung Scherkopf, um das Gerät einzuschalten. Achtung: Bei aufgesetzter Schutzkappe lässt sich das Gerät nicht einschalten!
3. Tauchen Sie die spitze des Scherkopfes in Ihr Nasenloch. Achtung: Entfernen Sie nur die aus dem Nasenloch herausstehenden Haare und drücken Sie das Gerät nicht mit Kraft hinein! Bei zu tief und kräftig eingetauchtem Scherkopf können Sie sich Verletzungen hinzufügen!
4. Sollten nach dem Schneiden einige Haarreste in der Nase verbleiben, so können Sie diese durch einfaches Putzen der Nase entfernen.
5. Schalten Sie das Gerät nach der Verwendung mit dem Ein- / Ausschalter aus und öffnen Sie das Batteriefach.
6. Entnehmen Sie den Reinigungspinsel aus der Halterung am Batteriefachdeckel. Streichen Sie sternförmig über den Scherkopf.
7. Nach der Reinigung stecken Sie den Reinigungspinsel wieder zurück in die Halterung und schließen das Batteriefach.

**HINWEIS:** Je nach Menge der geschnittenen Haare empfiehlt es sich von Zeit zu Zeit eine gründliche Reinigung wie nachfolgend unter "Reinigung" beschrieben, durchzuführen!

## Reinigung

- Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung mit dem Ein- / Ausschalter aus. Öffnen Sie das Batteriefach. Entnehmen Sie den Reinigungspinsel aus der Halterung am Batteriefachdeckel und die Batterie aus der Batteriehalterung.

- Drehen Sie den Scherkopf zum Lösen links herum und ziehen Sie ihn ab. Entnehmen Sie vorsichtig das Scherblatt. Achtung: Das Scherblatt ist scharf! Es besteht **VERLETZUNGSGEFAHR!**
- Streichen Sie mit dem Reinigungspinsel sternförmig über den Scherkopf und die Halterung. Durch einfaches Blasen können Sie kleinste Haarreste entfernen.
- Tauchen Sie das Gerät oder Teile des Gerätes nicht unter Wasser!
- Stecken Sie das Scherblatt mit der Schneidefläche zuerst zurück in den Scherkopf.
- Schieben Sie den Scherkopf auf die Antriebswelle des Gerätes auf und drehen Sie ihn rechtsherum fest.
- Nach der Reinigung stecken Sie den Reinigungspinsel wieder zurück in die Halterung, legen die Batterie in die Batteriehalterung und schließen das Batteriefach.
- Schieben Sie die Schutzkappe auf den Scherkopf.

**D**

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut. Technische Änderungen vorbehalten!

## **Garantie**

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserer Entscheidung, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch eine neue Garantiefrist!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Defekte an Zubehörteilen führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesandt. In diesem Fall nicht das Gerät einschicken, sondern nur das defekte Zubehörteil bestellen! Glasbruchschäden sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knehtaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbursten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

**D**

## Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

### Service

Verschleißteile (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

**0 21 52 / 20 06 –888**

Für die Bestellung via Internet haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

**hotline@clatronic.de**

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?  
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

**www.clatronic.de** oder **www.clatronic.com**



## Algemene veiligheidsinstructies

- Lees voor ingebruikname van dit apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
  - Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiebewijs, de kassabon en indien mogelijk de doos met binnenvpakking goed!
  - Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
  - Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires aanbrengt, het apparaat schoonmaakt of in het geval van een storing. Schakel het apparaat eerst uit Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen, maat pak de stekker vast.
  - Wees alert wanneer kinderen het apparaat gebruiken, zo voorkomt u ongelukken. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
  - Controleer regelmatig of het snoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Wanneer dit wel het geval is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
  - Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
  - Om gevaren te vermijden, mag een defecte netkabel alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een gekwalificeerde vakman door een gelijkwaardige kabel worden vervangen.
  - Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct invallende zonnestrallen, vocht, scherpe randen en dergelijke.
  - Laat het apparaat nooit onbeheerd achter! Schakel het altijd uit wanneer u het niet gebruikt, zelfs voor een kort ogenblik.
  - Gebruik uitsluitend originele accessoires.
  - Gebruik het apparaat niet buiten\*).
  - Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en laat het nooit hiermee in aanraking komen\*). Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen\*).
  - Mocht het apparaat vochtig of nat geworden zijn, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact\*). Houd uw handen niet in her water!
  - Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.
- \*) Neem de onderstaande „Bijzondere Veiligheidsinstructies...“ in acht.

## Haarknipmachine (tondeuse) Speciale veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het knippen van droog haar.

## Bedieningselementen

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1. Regeling van de kniplengte                         | 7a - d. Voorzetstukken  |
| 2. AAN/UIT - schakelaar                               | 7a. 3 mm                |
| 3. Ondermesje   | 7b. 6 mm                |
| 4. Bovenmesje   | 7c. 9 mm                |
| 5. Messenstrip  | 7d. 12 mm               |
| 6. Spanningscompensatie<br>(apparaten met netvoeding) | 8. Kam                  |
|   | 9. Schaar               |
|   | 10. Olie voor de mesjes |
|   | 11. Kwast               |

## Gebruik van het apparaat

### Fijne afstemming van de spanning (nettoestellen)

Bij spanningsschommelingen in het stroomnet kan het nodig zijn, het apparaat aan te passen.

Schakel het apparaat in. Stel de schroef (6) voor de spanningsregeling met een schroevendraaier of een munt zodanig in dat het apparaat zo rustig mogelijk loopt.

### Knippen met voorzetstuk

- U kamt de haren eerst even door
- U verwijdert het beschermkapje van het mesje
- U vet de mesjes in met een druppel olie
- Plaats al naargelang de gewenste haarlengte een lengtehulpstuk op het apparaat. Wanneer u niet precies weet welke lengte u wilt, kiest u eerst 12 mm. U schuift de mesjes in de uitsparing en drukt de voorzet op de messenstrip vast.
- U steekt de stekker in een stopcontact, schakelt het apparaat in en beweegt met het apparaat "tegen de haren in" langzaam en met gelijkmatige snelheid door het haar. Daarbij moet de voorzet vlak op het hoofd liggen.

### Knippen zonder voorzetstukken

Is geschikt voor het afsnijden van de haren. De snijlengte kan traploos worden ingesteld van ca. 0 tot 12 mm.

Op moeilijk bereikbare plaatsen kunt u de schaar gebruiken.

**BELANGRIJKE AANWIJZING:** Gebruikt u het apparaat niet langer dan 10 minuten achtereen. Voordat u het opnieuw gebruikt, moet het 10 minuten afkoelen.

## Reiniging:

- U onderbreekt de stroomtoevoer.
- U reinigt het apparaat na het gebruik met een half vochtige doek. Vervolgens nog eens droog nawrijven.
- De mesjes en de voorzetten reinigt u met de kwast.

## **Neusharenepileerder**

### **Speciale veiligheidsinstructies**

- Voer het apparaat niet verder dan tot het smalle punt van het scheerblad in uw neusgat!
- Gebruik het apparaat niet als de scheerbladhouder, het scheerblad of het inwendige mesje vervormd of beschadigd is! Hier bestaat VERWONDINGSGEVAAR!
- Dit apparaat is bedoeld voor het knippen van haren in neus en oren! Gebruik het dus niet voor andere doeleinden!
- Het scheerblad en het inwendige mesje zijn precisieproducten en mogen niet worden blootgesteld aan zware belasting of stoten!
- Bescherm het apparaat tegen vocht en vloeistoffen!
- Verwijder de scheerkop niet bij ingeschakeld apparaat! Schakel het apparaat vóór iedere reiniging uit en verwijder de batterij!
- Steek geen spitse voorwerpen in de scheerkop!

### **Batterijen plaatsen**

- Open het batterijvakje door het deksel naar onder weg te schuiven.
- Plaats een 1,5 V - batterij type AA met de pluspool (+) naar boven in het batterijvakje.
- Schuif het deksel weer op het batterijvakje.

### **Ingebruikname**

1. Trek het beschermkapje van de scheerkop.
2. Schuif de aan-/uitschakelaar in de richting van de scheerkop om het apparaat in te schakelen. Opgelet! Bij nog voorhanden beschermkapje kunt u het apparaat niet inschakelen!
3. Voer de punt van de scheerkop in uw neusgat. Opgelet! Verwijder alleen de haren die buiten uw neusgat uitsteken en druk het apparaat niet met geweld naar binnen! Bij te diep en te hard ingevoerde scheerkop kunt u uzelf verwondingen toebrengen!
4. Wanneer na het knippen nog enkele haren in uw neus zijn achtergebleven, kunt u deze verwijderen door gewoon uw neus te snuiten.
5. Schakel het apparaat na gebruik uit met de aan-/uitschakelaar en open het batterijvakje.
6. Neem de reinigingskwast uit de houder aan het batterijvakje en strijk in stervorm over de scheerkop.
7. Steek de kwast na de reiniging weer in de houder en sluit het batterijvakje.

### **OPMERKING**

Al naargelang de hoeveelheid geknipte haren verdient het aanbeveling, het apparaat op gezette tijden zorgvuldig te reinigen zoals beschreven staat onder "Reiniging"!

## Reiniging

- Schakel het apparaat vóór iedere reiniging uit via de aan-/uitschakelaar. Open het batterijvakje. Neem de reinigingskwast uit de houder aan het batterijvakje en verwijder de batterij uit de batterijhouder.
- Draai de scheerkop linksom los en trek hem van het apparaat. Verwijder het scheerblad voorzichtig. Het scheerblad is scherp. Hier bestaat VERWONDINGS-GEVAAR!
- Strijk met de kwast in stervorm over de scheerkop en de houder. De kleinste haarresten kunt u gewoon wegblazen.
- Dompel het apparaat of delen daarvan nooit onder water!
- Steek het scheerblad met het snijvlak als eerste weer terug in de scheerkop.
- Schuif de scheerkop op het drijfasje van het apparaat en draai hem rechtsom vast.
- Steek de reinigingskwast na de reiniging weer terug in de houder, plaats de batterij in de batterijhouder en sluit het batterijvakje.
- Schuif de beschermkap op de scheerkop.

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheidstechnische voorschriften.

## Garantie

Wij verlenen op het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Binnen de garantieperiode verhelpen wij gratis defecten aan het apparaat die zijn ontstaan als gevolg van materiaal- of productiefouten, hetzij door reparatie of - naar ons goeddunken - door vervanging. Garantieverleningen leiden noch tot verlenging van de garantieperiode noch tot het begin van een nieuwe garantieperiode!

Uw koopbewijs is tevens het garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

In geval van garantieverlening dient u het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon bij uw handelaar af te geven.

Defecten aan hulpstukken leiden niet tot omruil van het apparaat, maar worden kosteloos als vervanging toegezonden. In dit geval niet het apparaat insturen, maar alleen het defecte hulpstuk bestellen! Glasbreuk wordt altijd alleen tegen kostenberekening vervangen!

Defecten aan hulpstukken of slijtende delen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserve-afstandsbediening, -tandborstels, zaagbladen enz.) evenals de reiniging, het onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en worden dus berekend!

De garantie vervalt bij eigenhandige reparaties of ingrepen.

## **Na de garantieperiode**

NL

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de desbetreffende vakhandel of reparatieservice.

## Generelle sikkerhedshenvisninger

- Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem, før vaffelautomaten tages i brug.
  - Opbevar denne vejledning, garantibeviset, kassesedlen og helst også kartonningen med den indvendige emballage på et sikkert sted !
  - Apparatet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug.
  - Træk altid stikket ud af stikdåsen, når apparatet ikke benyttes, rengøres eller ved forstyrrelser. Sluk først apparatet. Træk kun i stikket, ikke i kablet.
  - For at beskytte børn mod farer fra elektriske apparater skal de altid være under opsyn. Placer derfor apparatet på et sted, som er utilgængeligt for børn. Sørg for at kablet ikke hænger ned.
  - Kontroller med jævne mellemrum kablet og apparatet for skader. Ved enhver form for beskadigelser må apparatet ikke sættes i gang.
  - Reparer aldrig selv apparatet, kontakt derimod en autoriseret fagmand.
  - For at undgå risici må et defekt netkabel kun udskiftes med et ækvivalent kabel af fabrikanten, vor kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.
  - Apparatet og kablet må ikke udsættes for varme, direkte solstråler og fugt. Pas på skarpe kanter og lignende.
  - Apparatet skal altid være under opsyn, når det er i brug ! Sluk altid apparatet, når det ikke skal benyttes, også hvis det kun er for et kort øjeblik.
  - Brug udelukkende originaltilbehør.
  - Brug aldrig apparatet ude i det fri\*\*).
  - Apparatet må aldrig kommes i vand eller andre væsker eller på anden måde komme i kontakt hermed\*\*). Apparatet må ikke berøres med våde eller fugtige hænder, når det er i brug\*\*).
  - Træk omgående netstikket ud af stikdåsen, hvis apparatet er blevet fugtigt eller vådt\*\*). Grib ikke ned i vandet!
  - Brug kun apparatet til det beregnede formål.
- \*) Følg efterfølgende „Specielle sikkerhedshenvisninger...“.

## Hårklippemaskine

### Specielle sikkerhedshenvisninger

- Klip kun tørt hår med apparatet.

## Betjeningselementer

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Klippelængderegulering                        | 7a - d. Klippelængdeføring |
| 2. TÆND/SLUK-kontakt                             | 7a. 3 mm                   |
| 3. Nedre kling                                   | 7b. 6 mm                   |
| 4. Øvre kling                                    | 7c. 9 mm                   |
| 5. Klingeskinne                                  | 7d. 12 mm                  |
| 6. Spændingsindstilling<br>(netdrevne apparater) | 8. Kam                     |
|  | 9. Saks                    |
|  | 10. Klingeolie             |
|  | 11. Pensel                 |

## Brug af apparatet

### Finindstilling af spænding (netapparater)

Ved spændingssvingninger i elnettet kan det være nødvendigt at indstille apparatet. Tænd apparatet. Indstil skruen (6) til regulering af spændingen ved hjælp af en skruetrækker eller mønt, således at apparatet kører så roligt som muligt.

### Klipning med klippelængdeføring

1. Red håret.
2. Fjern klungebeskyttelsen
3. Smør klingerne med lidt olie
4. Monter en klippelængdeføring alt efter ønsket hårlængde. Begynd med 12 mm, hvis du ikke er helt sikker på længden. Skub klingerne ind i udsparingen og tryk dem mod klingeskinne.
5. Stik stikket i stikkontakten, tænd apparatet og før langsomt og med jævn hastighed føringskammen „mod håret“ gennem håret. Føreskinne skal ligge fladt.

### Klipning uden klippelængdeføring

Egner sig til studsning af hår. Klippelængden er trinløs regulerbar inden for ca. 0-12 mm.

Saksen kan bruges de steder, som er utilgængelige for barbermaskinen.

**VIGTIG HENVISNING:** Brug apparatet i maksimalt 10 minutter. Lad det afkøle 10 minutter, før det bruges igen.

## Rengøring

Afbryd forbindelsen fra apparatet til nettet.

- Rengør apparatet med en tør klud efter brug. Tør det efterfølgende af med en tør klud.
- Klanger og påsætningsdele rengøres med en pensel.

## Næse-hårfjerner

### Specielle sikkerhedshenvisninger

- Trimmeren må ikke føres længere ind i næseboret end til skærebladets smalle spids!
- Brug aldrig maskinen, hvis skærebladets holder, skærebladet eller den indvendige klinge hhv. er deformeret eller beskadiget. Risiko for TILSKADEKOMST!
- Denne trimmer er udelukkende beregnet til klipping af hår i næsen eller ørerne! Benyt den ikke til andre formål!
- Skærebladet og den indvendige klinge er præcisionsarbejde og må ikke udsættes for stærk belastning samt stød e.l.!
- Trimmeren må ikke komme i kontakt med fugt eller væsker!
- Fjern ikke klippehovedet under driften! Sluk for trimmeren og fjern batteriet før hver eneste rengøring!
- Stik ikke spidse genstande ind i klippehovedet!

### Ilægning af batterier

- Åbn batterirummet ved at skubbe låget ud i nedadgående retning.
- Anbring et 1,5 V batteri af typen AA med pluspolen (+) opadvendt i batteriholderen.
- Skub låget til batterirummet på igen.

### Ibrugtagning

1. Træk beskyttelseskappen af klippehovedet.
2. Tænd for trimmeren ved at skubbe tænd/sluk knappen hen imod klippehovedet. OBS.: Det kan kun lade sig gøre at tænde for trimmeren, når beskyttelseskappen er fjernet!
3. Anbring spidsen af klippehovedet i næseboret. OBS.: Fjern kun de hår, der rager ud af næseboret, og tryk ikke trimmeren ind i næseboret med magt! Du kan komme til skade, hvis klippehovedet skubbes for dybt og for kraftigt ind i næseboret!
4. Eventuelle hårrester i næsen efter klippingen fjernes ved at pudse næse.
5. Sluk for trimmeren med tænd/sluk knappen og åbn batterirummet efter brugen.
6. Tag rengøringspenslen ud af holderen på batterirummets låg. Stryg stjerneforret over klippehovedet med penslen.
7. Anbring penslen i holderen efter rengøringen og luk batterirummet.

**HENVISNING:** Alt efter hårmængde anbefales det at gennemføre en grundig rengøring fra tid til anden, som beskrevet under "Rengøring"!



## Rengøring

DK

- Sluk for trimmeren med tænd/sluk knappen for hver eneste rengøring. Åbn batterirummet. Tag rengøringspenslen ud af holderen på batterirummets låg og fjern batteriet fra batteriholderen.
- Løsn klippehovedet ved at dreje det venstre om og træk det af maskinen. Fjern skærebladet med forsigtighed. OBS.: Skærebladet er skarpt! Risiko for TILSKADEKOMST!
- Stryg stjerneformet over klippehovedet og holderen med rengøringspenslen. Pust efterfølgende. Herved fjernes selv meget fine hårrester.
- Trimmeren må ikke kommes komplet eller delvist i vand!
- Skub skærebladet med skærefladen først ind i klippehovedet igen.
- Skub klippehovedet på apparatets drivaksel og drej det fast mod højre.
- Anbring penslen i holderen og læg batteriet i batteriholderen efter rengøringen. Luk herefter batterirummet.
- Skub beskyttelseskappen på klippehovedet.

Ovnen er i overensstemmelse med gældende EF-direktiver og konstrueret i henhold til nyeste sikkerhedstekniske forskrifter.  
Tekniske ændringer forbeholdes!

## Garanti

Vi yder en garanti på det af os solgte apparat i 24 måneder fra købsdatoen (kassebon).

Via reparation eller efter vores afgørelse via ombytning afhjælper vi vederlagsfrit mangler på apparatet i garantiperioden, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Garantiydelser bevirker hverken forlængelse af garantiperioden eller ikrafttræden af en ny garantiperiode!

Købsnotaen gælder som garantibevis. Uden dette bevis er det ikke muligt at ombytte eller reparere apparatet uden beregning.

Det komplette apparat i originalemballagen bedes overgivet til forhandleren sammen med kassebonen, hvis der gøres brug af garantien.

Fejl ved tilbehørsdele medfører ikke ombytning af apparatet. Defekte tilbehørsdele udskiftes, hvilket sker ved tilsendelse uden beregning. I dette tilfælde skal apparatet ikke indsendes. Derimod bestilles den defekte tilbehørsdel! Glasbrud beregnes principielt!

Garantien omfatter ikke defekter på brugstilbehør og/eller sliddele (fx motorkul, dejkroge, drivremme, reservefjernbetjening, reservetandbørster, savblade osv.) samt rengøring, service eller udskiftning af sliddele og vil derfor blive beregnet!

Garantien ophører ved ukyndig behandling.

**DK**

## **Efter garantiens udløb**

Efter udløbet af garantiperioden kan reparationer udføres af den tilsvarende forhandler eller reparationservice mod beregning.

## Consignes de sécurité générales

- **Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement son mode d'emploi.**
  - Veuillez conserver ce mode d'emploi, le bon de garantie, le bon de caisse et, dans la mesure du possible, le carton avec l'emballage intérieur!
  - Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
  - Veuillez toujours débrancher votre appareil de la prise de courant si vous ne vous servez pas de votre appareil, si vous mettez des accessoires en place, si vous le nettoyez ou si des dérangements se produisent. Avant d'effectuer quoi que ce soit, débranchez votre appareil. Le débranchement doit se faire au niveau de la fiche et non pas sur le câble.
  - Ne laissez jamais cet appareil fonctionner sans contrôle pour protéger les enfants contre des dangers liés à des appareils électriques. Choisissez un emplacement pour votre appareil de manière qu'il soit hors de portée des enfants. Veillez à ce que le câble ne soit pas lâche.
  - Contrôlez régulièrement la présence d'endommagements sur le câble et sur l'appareil. Si un dommage de nature quelconque est constaté, l'appareil ne doit pas être mis en service.
  - Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
  - Seuls le fabricant, notre service après-vente ou un technicien à qualification semblable sont habilités à remplacer un câble défectueux par un autre semblable, afin d'éviter tout risque.
  - Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et autres.
  - N'utilisez jamais votre appareil sans surveillance! Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.
  - N'utilisez que des accessoires d'origine.
  - N'utilisez pas votre appareil à l'air libre\*).
  - L'appareil ne doit en aucun cas être plongé dans de l'eau ou d'autres liquides ou entrer en contact avec eux\*). Ne vous servez pas de votre appareil avec des mains mouillées ou humides\*).
  - Si l'appareil devait être humide ou mouillé, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise\*). Ne plongez pas les mains dans de l'eau!
  - Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.
- \*) Suivez les „Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-après indiqués.

## Tondeuse à cheveux

### Conseils particuliers de sécurité

- N'utiliser l'appareil que pour couper des cheveux secs.

**F**

## Description des différentes pièces

- |  |  |
|--|--|
| 1. Réglage de la longueur de coupe   | 7a-d. Accessoires de longueur de coupe |
| 2. Bouton Marche/Arrêt   | 7a. 3 mm                               |
| 3. Lame inférieure   | 7b. 6 mm                               |
| 4. Lame supérieure   | 7c. 9 mm                               |
| 5. Glissière des lames   | 7d. 12 mm                              |
| 6. Egalisation de la tension électrique<br>(appareils fonctionnant sur le secteur) | 8. Peigne                              |
|  | 9. Ciseau                              |
|  | 10. Huile pour les lames               |
|  | 11. Pinceau                            |

## Utilisation de l'appareil

### Egalisation de la tension électrique (appareils fonctionnant sur le secteur)

Les variations de tensions sur le secteur peuvent rendre un réglage de l'appareil nécessaire.

Mettre l'appareil en marche. Régler la vis (6) à l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de façon à ce que l'appareil fonctionne aussi silencieusement que possible.

### Coupe avec accessoires de longueur

1. Peignez rapidement les cheveux.
2. Retirez le protecteur à lame.
3. Huilez légèrement les lames.
4. Mettre l'accessoire en fonction de la longueur de coupe souhaitée. Si vous n'êtes pas encore tout à fait sûr de la longueur que vous désirez, commencez avec 12 mm. Il vous suffit pour cela de sortir les lames de la fente et de pousser l'accessoire le long de la glissière des lames.
5. Branchez l'appareil dans une prise de courant. Mettez votre tondeuse en marche et passez le peigne de la tondeuse doucement dans les cheveux, à rebrousse-poil et avec une vitesse constante. La tête de l'appareil doit alors être à plat.

### Pour couper sans accessoire de longueur

Convient pour rafraîchir une coupe. La longueur de coupe est réglable progressivement d'env. 0 à 12 mm.

Vous pouvez utiliser les ciseaux pour les endroits où vous ne pouvez accéder avec la tondeuse.

**REMARQUE IMPORTANTE:** N'utilisez jamais l'appareil plus de 10 min. Laissez-le refroidir 10 min. avant toute nouvelle utilisation.

## Nettoyage

- Débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation avec un torchon légèrement humide. N'oubliez pas de sécher ensuite l'appareil avec un autre torchon.
- Il est conseillé de se servir du pinceau pour nettoyer les lames et les accessoires.

## Epilateur pour les narines

### Conseils particuliers de sécurité

- N'introduisez l'appareil que jusqu'à la pointe étroite de la lame de coupe dans la narine.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le porte-lame, la lame ou le tranchant intérieur sont déformés ou endommagés ! Autrement, il y a RISQUE DE BLESSURE !
- Cet appareil ne sert qu'à couper les poils dans les narines ou les oreilles ! N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins !
- La lame de coupe et la lame intérieure sont fabriquées avec précision et ne peuvent pas être soumises à des charges importantes ou à des chocs etc. !
- Tenir l'appareil à l'abri de l'humidité et/ou de liquides !
- N'enlevez jamais la tête de coupe pendant la marche de l'appareil ! Coupez l'appareil avant chaque nettoyage et enlevez la pile !
- N'introduisez pas d'objets pointus dans la tête de coupe.

### Mise en place des piles

- Ouvrez le compartiment à pile en poussant le couvercle vers le bas.
- Introduisez la pile de 1,5 V de type AA avec le pôle positif (+) montrant en haut dans le compartiment à pile.
- Faites glisser le couvercle sur le compartiment à pile.

### Mise en service

1. Retirez le capuchon de protection de la tête de coupe.
2. Poussez l'interrupteur marche/arrêt en direction de la tête de coupe pour enclencher l'appareil. Attention : L'appareil ne se laisse pas enclencher lorsque le capuchon se trouve sur la tête de coupe !
3. Faites entrer la pointe de la tête de coupe dans votre narine. Attention : N'enlever que les poils sortant de votre narine et n'enfoncez pas l'appareil dans celle-ci en faisant usage de force. Si vous faites entrer la tête de coupe trop loin et fort dans la narine, vous risquez de vous blesser !
4. Si des restes de poils se trouvent encore dans votre nez après la coupe, il vous suffit de le enlever en mouchant.
5. Coupez l'appareil après son utilisation à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt et ouvrez le compartiment à pile.
6. Prélevez le pinceau de nettoyage de sa fixation sur le couvercle du compartiment à pile. Brossez la tête de coupe en effectuant des mouvements en forme d'étoile.
7. Après le nettoyage, remettez le pinceau de nettoyage dans la fixation et fermez le compartiment à pile.

**REMARQUE:** Suivant la quantité des poils coupés, il est recommandé de procéder de temps à autre à un nettoyage approfondi comme décrit ci-après sous « nettoyage » !

**F**

## Nettoyage

- Coupez l'appareil avant chaque nettoyage à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. Ouvrez le compartiment à pile. Prélevez le pinceau de nettoyage de sa fixation sur le couvercle du compartiment à pile et sortez la pile de celui-ci.
- Tournez la tête de coupe vers la gauche et retirez-la. Enlevez prudemment la lame de coupe. Attention : La lame de coupe est aiguë et tranchante ! Il y a RISQUE DE BLESSURE !
- Brossez la tête de coupe et la fixation en effectuant des mouvements en forme d'étoile. Enlevez les fines particules de poils en soufflant.
- Ne nettoyez pas l'appareil ou des parties de celui-ci sous ou dans de l'eau !
- Tout d'abord, réenfichez la lame de coupe avec la surface tranchante dans la tête de coupe.
- Fixez la tête de coupe en la poussant sur l'arbre d'entraînement de l'appareil et arrêtez-la en la tournant à droite.
- Après le nettoyage, remettez le pinceau de nettoyage dans la fixation, mettez la pile dans le dispositif de fixation de la pile et refermez le compartiment à pile.
- Remettez le capuchon sur la tête coupe.

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.

Sous réserve de modifications techniques.

## Garantie

Nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat (ticket de caisse) pour tous les appareils de notre marque.

Nous garantissons gratuitement, pendant toute la durée de la garantie, soit la réparation soit, si nous en décidons ainsi, le remplacement des appareils défectueux, en cas de pannes causées par un défaut de fabrication ou de matériau.

L'application de la garantie n'influe ni pour un prolongement du délai de garantie ni pour son renouvellement!

Le ticket de caisse est votre certificat de garantie. Sans cette preuve d'achat, aucun remplacement ni aucune réparation ne seront faits gratuitement.

Si vous devez avoir recours à la garantie, rappez tout votre appareil dans l'emballage original avec le ticket de caisse à votre vendeur.

En cas de défaut de fabrication d'une pièce de l'appareil, une pièce de rechange vous sera envoyée gratuitement mais l'appareil ne sera pas échangé. Dans ce cas-là, ne renvoyez pas tout l'appareil mais commandez seulement la pièce à échanger! Les casses de verre doivent dans tous les cas être payées!

Les accessoires défectueux et pièces d'usure (par ex. charbons de moteur, pétrin, courroie de transmission, télécommande de remplacement, brosse à dent de remplacement, lames de scie, etc.) ainsi que le nettoyage, la maintenance et le remplacement de pièces d'usure ne sont pas couverts par le garantit et sont donc facturés!

F

La garantie est annulée lorsque l'appareil est utilisée par une tierce personne.

## **Après la garantie**

Après expiration de la garantie, les réparations peuvent être effectuées, moyennant paiement, par des commerces spécialisés ou des services de réparations qualifiés. nte à votre disposition:

## Indicaciones generales para su seguridad

- Lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de poner en funcionamiento este aparato.
  - Guarde estas instrucciones, la boleta de garantía, el comprobante de la caja registradora y, en lo posible, la caja de cartón inclusive el embalaje interior.
  - Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
  - Desenchufar siempre el aparato al no utilizarlo, al aplicarle algún accesorio, al limpiarlo o si aparece algún fallo en el mismo. Apague siempre primero el aparato. No tire del cable sino siempre de la clavija de enchufe.
  - Para proteger a los niños de los peligros que emanan de aparatos eléctricos, no los deje jamás con ellos sin vigilarlos. Seleccione, por ello, un lugar de emplazamiento para el aparato donde los niños no tengan acceso al mismo. Preste atención a que el cable no éste colgado.
  - Revisar con regularidad el cable y el aparato en cuanto a deterioros. Cualquiera que sea el defecto de un aparato, éste no deberá ser puesto en funcionamiento.
  - No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
  - Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
  - Mantenga alejados el aparato y el cable del calor, de la radiación solar directa, de la humedad, aristas agudas y similares.
  - ¡No utilice jamás el aparato sin que esté vigilado! Apague siempre el aparato si no lo está utilizando, incluso si fuese por un momento solamente.
  - Emplee únicamente accesorios originales.
  - No utilice el aparato al aire libre\*).
  - Bajo ningún concepto se inmergirá el aparato en agua u otros líquidos; ni siquiera deberá entrar en contacto con ellos\*). No utilice el aparato teniendo las manos mojadas o húmedas\*).
  - Si el aparato se ha humedecido o mojado, desenchúfelo inmediatamente\*).
  - ¡No meta la mano en el agua!
  - Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.
- \*) Por favor tenga atención a las siguientes „indicaciones especiales de seguridad...“.

## Cortacabellos

### Consejos especiales de seguridad

- Solamente utilice el aparato para cortar el pelo seco.



## Descripción de las partes

1	Ajuste de longitud de corte	7a-d	Accesorio de longitud de corte
2	Botón de Marcha / Parada	7a	3 mm
3	Hoja inferior	7b	6 mm
4	Hoja superior	7c	9 mm
5	Corredera de las hojas	7d	12 mm
6	Ajuste del potencial eléctrico (aparatos enchufados en la red)	8	Peine
		9	Tijeras
		10	Aceite para hojas
		11	Brocha de limpieza

## Utilización del aparato

### Ajuste del potencial (aparatos de red)

Por variaciones de potencial en la red es necesario ajustar el aparato. Conecte el aparato. Para ajustar la tensión, ajuste el tornillo (6) con ayuda de un atornillador o de una moneda, así puede funcionar el aparato lo más silencioso posible.

### Corte con los accesorios

- 1 Peine rápidamente los cabellos.
- 2 Quite la protección de hojas.
- 3 Ponga un poco de aceite en las hojas.
- 4 Dependiendo de la largura de pelo deseada, ponga una guía de largura de corte. Si tiene dudas sobre la longitud que quiere, empiece con 12 mm. Para esto, empuje las hojas en la abertura y apriete el accesorio en la corredera de las hojas.
- 5 Conecte el aparato. Póngalo en marcha y pase el peine del recortador a contrapelo despacio en los cabellos, a un paso constante. La cabeza del aparato debe de estar llana.

### Corte sin accesorio de longitud

Conviene para recortar las puntas del pelo. La longitud de corte se puede ajustar progresivamente entre aprox. 0 y 12 mm.

Donde no puede ir con el cortador, puede utilizar las tijeras.

**IMPORTANTE:** No utilice el aparato más que 10 minutos. Déjelo enfriar 10 minutos antes de volverlo a utilizar.

## Limpieza

- Desconecte el aparato.
- Limpie el aparato después de cada utilización con un trapo ligeramente húmedo. Séquelo después.
- Limpie las hojas y los accesorios con la brocha.

## Depiladora para la nariz

### Consejos especiales de seguridad

- No introduzca el aparato en el agujero de la nariz más que hasta la punta estrocha de la cuchilla!
- No utilice el aparato cuando el soporte para la cuchilla, la cuchilla o la hoja interna esté deformada o estropeada! ¡Existe peligro de dañarse!
- Este aparato solamente sirve para cortar el vello de la nariz o de los oídos! ¡No lo utilice para otros fines!
- ¡La cuchilla y la hoja interna están trabajadas a precisión y no se pueden someter a cargas o golpes fuertes o algo similar!
- ¡Proteja el aparato de humedad es decir de líquido!
- ¡No retire la cuchilla durante el funcionamiento ! ¡Antes de cada limpieza desconecte el aparato y retire las baterías !
- ¡No introduzca objetos agudos en la cuchilla !

### Colocar las baterías

- Abra el compartimiento para baterías retirando la tapadera hacia abajo.
- Coloque una batería 1,5 V del tipo AA con el polo positivo (+) hacia arriba, en el soporte de baterías.
- Empuje la tapadera de nuevo sobre el compartimiento para baterías.

### Puesta en servicio

1. Retire la tapa protectora de la cuchilla.
2. Empuje el conector / desconector en dirección de la cuchilla para conectar el aparato. Atención: ¡Si se tiene puesta la tapa protectora, no se deja conectar el aparato!
3. Sumerja la punta de la cuchilla en el agujero de su nariz. Atención: ¡Solamente quite el vello que salga de la nariz y no introduzca el aparato con fuerza en la nariz! ¡En caso de que haya introducido con fuerza o demasiado profundo el aparato, puede lesionarse!
4. En caso de que después del corte haya restos de vello en la nariz, los puede quitar limpiando la nariz de forma habitual.
5. Después del uso desconecte el aparato con el conector / desconector y abra el compartimiento para baterías.
6. Saque el pincel de limpieza del soporte en la tapadera del compartimiento para baterías. Pase el pincel sobre la cuchilla en forma de estrella.
7. Después de la limpieza coloque el pincel de nuevo en el soporte y cierre el compartimiento para baterías.

**Nota:** ¡Dependiendo de la cantidad de vello, se recomienda realizar de tiempo en tiempo una limpieza profunda como indicado bajo el apartado "Limpieza"!

## Limpieza

E

- Antes de cada limpieza desconecte el aparato con el conector / desconectador. Abra el compartimiento para baterías. Saque el pincel de limpieza del soporte en la tapadera del compartimiento para baterías y la batería del soporte de baterías.
- Para soltar la cabeza de la cuchilla girela hacia la izquierda y saquela. Aparte con cuidado la cuchilla. Atención: ¡La hoja es cortante! ¡Existe peligro de hacerse daño!
- Pase el pincel sobre la cuchilla y sobre el soporte en forma de estrella. Para quitar restos de vello muy pequeños, sople simplemente.
- ¡No sumerja el aparato o piezas del aparato bajo agua !
- Coloque primero la cuchilla con la superficie de corte en la cabeza de la cuchilla.
- Empuje la cabeza de la cuchilla sobre el árbol motor del aparato y fijelo girando hacia la derecha.
- Después de la limpieza coloque el pincel de nuevo en el soporte y la batería en el soporte de batería y cierre el compartimiento para baterías.
- Coloque la tapa protectora sobre la cabeza de la cuchilla.

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## Garantía

Este producto está garantizado por nosotros durante 24 meses a partir de la fecha de adquisición (factura de compra).

Dentro del tiempo de garantía nos responsabilizamos gratuitamente de todos los defectos del aparato que sean originados por defectos de material o de fabricación. ¡La posible reparación o según nuestro criterio el recambio del aparato, no efectúa una alargación del tiempo de garantía ni el comienzo de un nuevo tiempo de garantía!

La garantía tendrá validez con la factura de compra. Si no dispone de la factura no se podrá realizar el cambio o la reparación de forma gratuita.

En caso de garantía debe llevar el producto completo con el embalaje original y la factura de compra a su establecimiento de adquisición.

En caso de que un accesorio esté defectuoso no quiere decir que se cambie todo el aparato, sino el accesorio defectuoso se recambiará enviando gratuitamente uno en buen estado. ¡En este caso no envíe todo el aparato, sino encargue solamente el accesorio defectuoso! ¡En caso de roturas de vidrio, el fabricante no se hará cargo de los gastos!

**E**

¡Defectos en accesorios de consumo o en piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.) o también la limpieza, mantenimiento o recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

La garantía no tendrá validez si el defecto es ocasionado por tercera personas.

## **Después de la garantía**

Cuando se haya expirado la garantía las reparaciones se realizan por el comercio especializado o el servicio al cliente y serán abonados por usted.

## Instruções gerais de segurança

P

- **Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.**
  - Queira, por favor, conservar este manual, o certificado de garantia, o talão da caixa e, se possível, o cartão com a balagem interior, devidamente guardados.
  - O aparelho destina-se exclusivamente ao uso particular, e não a fins industriais.
  - Retire a ficha da tomada de corrente quando o aparelho estiver inactivo e quando da aplicação de acessórios, da limpeza do mesmo ou da ocorrência de uma avaria. Antes disso, desligue o aparelho. Puxe, segurando a tomada, mas não o cabo.
  - Não abandone nunca o aparelho sem vigilância, a fim de evitar os perigos que os aparelhos eléctricos representam para as crianças. Por isso, escolha o lugar para o Seu aparelho, de modo que o acesso ao mesmo fique vedado a crianças. Preste atenção para que o cabo não fique suspenso.
  - Queira inspeccionar periodicamente o cabo e o aparelho quanto à existência de danos. Um aparelho não deve ser posto em funcionamento no caso de danos de qualquer índole.
  - Não conserte o aparelho por si mesmo, mas procure antes um especialista autorizado.
  - Se o fio se estragar e para se evitarem perigos, o mesmo terá de ser substituído por outro de qualidade idêntica através do fabricante, dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou de uma pessoa com qualificações semelhantes.
  - Mantenha o aparelho e o cabo afastados do calor, da radiação directa do sol, da humidade e de arestas vivas ou similares.
  - Não use nunca o aparelho sem vigilância! Desligue-o sempre que não fizer uso dele, mesmo que seja por um só momento.
  - Empregue apenas acessórios originais.
  - Não use o aparelho ao ar livre\*).
  - O aparelho não deve, de forma nenhuma, ser imerso em água ou outros líquidos, nem entrar em contacto com os mesmos\*). Não faça uso do aparelho com as mãos molhadas ou húmidas\*).
  - Se o aparelho tiver sido humedecido ou molhado, queira retirar imediatamente a ficha da tomada de corrente\*). Não toque na água!
  - Use o aparelho somente para a finalidade prevista.
- \*) É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

## Máquina de cortar o cabelo

### Instruções especiais de segurança

- Usar o aparelho para cortar apenas cabelos secos.

## Descrição dos elementos

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1. Regulação do comprimento de corte                           | 7a-d. Guia dos comprimentos de corte |
| 2. Interruptor para LIGAR/DESLIGAR                             | 7a. 3mm                              |
| 3. Lâmina inferior   | 7b. 6 mm                             |
| 4. Lâmina superior   | 7c. 9 mm                             |
| 5. Calha das lâminas   | 7d. 12 mm                            |
| 6. Regulação da tensão<br>(aparelhos de ligar à electricidade) | 8. Pente                             |
|  | 9. Tesoura                           |
|  | 10. Óleo para as lâminas             |
|  | 11. Pincel                           |

## Utilização do aparelho

### Regulação exacta da tensão (aparelhos para ligar à electricidade)

No caso de oscilações na tensão da corrente, poderá ser necessário ajustar a tensão do aparelho.

Ligar o aparelho. Ajustar o parafuso (6) destinado à regulação da tensão, usando uma chave de parafusos ou uma moeda, de forma a que o aparelho funcione o mais serenamente possível.

### Cortar com a guia de comprimentos de corte

1. Pentear o cabelo que se vai cortar.
2. Retirar a protecção das lâminas.
3. Lubrificar ligeiramente as lâminas.
4. Colocar a peça para comprimento de corte, de acordo com o comprimento de cabelo desejado. No caso de ainda não se estar certo do comprimento que se quer, começar com 12 mm.  
Para tal, introduzir as lâminas no entalhe e apertar a peça contra a calha.
5. Introduzir a ficha numa tomada, ligar a máquina e deslizar o pente lentamente e com uma velocidade constante na direcção contrária à do crescimento do cabelo. A calha da guia deverá ficar rente ao cabelo.

### Cortar o cabelo sem guia de comprimentos de corte

É conveniente quando se deseja aparar o cabelo. O comprimento de corte poderá ser regulado sem escalonamento, entre aprox. 0 e 12 mm.

Nos sítios a que as lâminas não chegam, poderá utilizar-se a tesoura.

**IMPORTANTE:** Não utilizar o aparelho durante mais de 10 minutos. Antes de ser usado novamente, deixá-lo arrefecer 10 minutos.

## Limpeza

P

- Desligar a máquina da corrente.
- Depois de se ter utilizado o aparelho, limpá-lo com um pano seco e enxugá-lo bem.
- As lâminas e as peças restantes deverão ser limpas com o pincel.

## Aparelho para depilar o nariz

### Instruções especiais de segurança

- Ao introduzir o aparelho na narina, não ir além da ponta da rede!
- Não utilizar o aparelho se o suporte da rede, a rede ou a lâmina interior estiverem deformadas ou danificadas. De contrário haverá PERIGO DE FERIMENTOS!
- Este aparelho destina-se apenas a cortar pêlos do nariz e dos ouvidos! Não deverá ser utilizado para quaisquer outros fins!
- A rede e a lâmina interior foram manufacturadas para funcionarem com a máxima precisão, pelo que não deverão ser sujeitas a qualquer efeito de sobrecarga, de pancadas ou actos semelhantes!
- Proteger o aparelho de humidade e de líquidos!
- Não retirar a cabeça do aparelho durante o funcionamento! Desligar o aparelho antes de cada limpeza e retirar a pilha!
- Não introduzir objectos aguçados na cabeça do aparelho!

### Colocação da pilha

- Abrir o respectivo compartimento, deslizando a tampa para baixo.
- Introduzir uma pilha de 1,5 voltos do tipo AA, com o polo positivo (+) para cima.
- Voltar a deslizar a tampa do compartimento para cima.

### Primeira utilização

1. Retirar a tampa da cabeça do aparelho.
2. Deslizar o interruptor na direcção da cabeça do aparelho, a fim de ligar o mesmo. Atenção: se a tampa se encontrar sobre a cabeça do aparelho, este não se ligará!
3. Introduzir a ponta da cabeça do aparelho na narina. Atenção: depilar apenas os pêlos que saiam da narina e não exercer força para pressionar o aparelho para dentro da mesma! No caso de se ter introduzido a cabeça do aparelho muito para dentro da narina e de se exercer força, poderão provocar-se ferimentos!
4. No caso de, depois de se cortarem os pêlos, ficarem alguns dentro do nariz, estes sairão assoando-se simplesmente o nariz.
5. Depois da utilização, desligar o aparelho, accionando o respectivo interruptor, e abrir o compartimento das pilhas.
6. Retirar o pincel que se encontra nas costas da tampa daquele compartimento e limpar a cabeça do aparelho.

**P**

7. Depois da limpeza, voltar a guardar o pincel nas costas da tampa onde se encontrava e fechar o compartimento da pilha.

**NOTA:** Conforme a quantidade de pêlos que sejam cortados, recomenda-se uma limpeza mais pormenorizada, de tempos a tempos, da forma que passamos a descrever.

## Limpeza

- Antes de cada limpeza, desligar o aparelho, accionando o respectivo interruptor. Abrir o compartimento das pilhas. Retirar a pilha e o pincel que se encontra nas costas da tampa do mesmo compartimento.
- Girar a cabeça do aparelho para a esquerda e retirá-la. Tirar então a rede com todo o cuidado. Atenção! A rede é cortante! PERIGO DE FERIMENTOS!
- Passar várias vezes o pincel pela cabeça do aparelho e pelo suporte. Assoprar para saírem os restos de cabelos mais pequenos.
- Não imergir o aparelho, nem partes do mesmo, em água!
- Tornar a colocar a rede na cabeça do aparelho, introduzindo em primeiro lugar a parte cortante da rede.
- Colocar a cabeça do aparelho no eixo de accionamento e girá-la para a direita, até ficar bem fixa.
- Depois da limpeza, voltar a guardar o pincel nas costas da tampa onde se encontrava, tornar a colocar a pilha no respectivo suporte e fechar o compartimento.
- Colocar a tampa na cabeça do aparelho.

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança.  
Reserva-se o direito de alterações!

## Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

3,

32



No caso de querer fazer valer a garantia, é favor entregar o aparelho completo na embalagem original, juntamente com o talão de compra, na loja onde aquele tenha sido comprado.

**P**

No caso de defeitos verificados nos acessórios, não se procederá à troca do aparelho. Tais acessórios serão trocados e expedidos gratuitamente. Não enviar neste caso o aparelho para a fábrica; bastará encomendar o acessório em questão! Danos causados por quebra de vidros não são gratuitos!

Não estão incluídas na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia deixará de ter validade, sempre que tenha havido intervenção alheia no aparelho.

### **Após a garantia**

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

## Indicazioni di sicurezza generali

- **Prima della messa in uso dell'apparecchio, leggere accuratamente le istruzioni per l'uso.**
  - Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, lo scontrino e se possibile l' imballaggio!
  - L' apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
  - Se l' apparecchio non è in uso, allontanare sempre la spina dalla presa, anche dovendo cambiare gli accessori, pulire l' apparecchio o controllare un guasto. Prima è necessario spegnere l' apparecchio, poi bisogna allontanare il cavo, prendendolo dalla spina.
  - Per proteggere i bambini dai pericoli causati da elettrodomestici, è necessario tenere i piccoli sotto continua osservazione. Bisogna quindi scegliere un posto adatto per l' apparecchio in modo che nessun bambino possa toccarlo. Fare attenzione di non far pendere il cavo.
  - Controllare regolarmente l' apparecchio in caso di guasti. In questo caso, non mettere in funzione l' apparecchio.
  - È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
  - Per evitare rischi, un cavo difettoso può essere sostituito con un cavo di simile qualità ed esclusivamente dal fabbricante, dal servizio di assistenza tecnica o da qualsiasi altra persona qualificata.
  - Allontanare l' apparecchio da calore, raggi di sole diretti, da umidità, da angoli spigolosi e simili.
  - Non usare l' apparecchio senza essere sotto osservazione di altri. Se non in uso, deve essere sempre spento, anche se solo momentaneamente.
  - Usare unicamente accessori di origine.
  - Non usare l' apparecchio all' aperto\*).
  - In nessun caso immergere l' apparecchio in acqua o altri liquidi od avvicinarli ad essi\*). Non metterlo in funzione con mani bagnate o umide\*).
  - Se l' apparecchio si bagna o inumidisca, estrarre immediatamente il cavo dalla presa\*). Non immergere le mani nell' acqua!
  - Usare l' apparecchio solo per la funzione prevista.
- \*) Osservare le seguenti „Avvertenze speciali per la sicurezza...“.

## Apparecchio tagliacapelli

### Avvertenze speciali di sicurezza

- Usare l'apparecchio solo per tagliare capelli asciutti.

## Componenti

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Regolazione della lunghezza di taglio                             | 7a-d Comando lunghezza di taglio |
| 2. Interruttore ON/OFF   | 7a. 3mm                          |
| 3. Lama superiore  | 7b. 6 mm                         |
| 4. Lama inferiore  | 7c. 9 mm                         |
| 5. Guida lame  | 7d. 12 mm                        |
| 6. Sintonizzazione della tensione<br>(apparecchi alimentati in rete) | 8 Pettine                        |
|  | 9 Forbici                        |
|  | 10 Olio per lame                 |
|  | 11 Pennello                      |

## Uso dell'apparecchio

### Regolazione fine della tensione (apparecchio alimentato in rete)

In caso di oscillazioni della tensione sulla rete elettrica bisogna sintonizzare l'apparecchio. Accendere l'apparecchio. Con un cacciavite o una moneta girare la vite (6) per la tensione in modo che il funzionamento dell'apparecchio sia quanto più silenzioso possibile.

### Tagliare con il comando di lunghezza di taglio

1. Dare un colpo di pettine.
2. Togliere la protezione dalle lame.
3. Oliare leggermente le lame.
4. A seconda della lunghezza di capelli desiderata, inserire un regolatore di lunghezza per il taglio. Se non si è sicuri della lunghezza desiderata si consiglia di cominciare con una lunghezza di 12 mm. Inserire le lame nell'apposito alloggiamento e sistemare la griglia sulle lame.
5. Inserire la spina nella presa, accendere l'apparecchio e con il pettine di guida procedere lentamente in „contropelo“ e a velocità costante. La guida dovrebbe sempre essere parallelo al capo.

### Tagliare senza comando di lunghezza di taglio

È particolarmente adatta per radere i capelli. La lunghezza di taglio si può regolare gradualmente a circa 0-12 mm.

Per quelle zone che non possono essere raggiunte dal rasoio, adoperare le forbici.

**AVVERTENZA IMPORTANTE:** Non usare l'apparecchio per più di 10 minuti di seguito. Lasciare raffreddare per 10 minuti prima di usarlo nuovamente.

## Pulizia

Staccare la spina.

- Pulire l'apparecchio dopo l'uso con una pezza asciutta. Lasciare asciugare dopo averla pulita.
- Le lame e gli accessori vanno puliti con il pennello.

## Depilatore per le narici

### Avvertenze speciali di sicurezza

- Non introdurre l'apparecchio nella narice oltre la punta sottile della lama di rasatura!
- Non usare l'apparecchio se il supporto della lama, la lama o la lama interna sono deformati o danneggiati! PERICOLO DI LESIONE!
- Questo apparecchio serve esclusivamente per tagliare peli di naso o orecchie! Non usare l'apparecchio per altri scopi!
- La lama di rasatura e la lama interna sono strumenti di precisione e non devono essere esposti a forti sollecitazioni meccaniche o urti!
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità o dai liquidi!
- Non togliere la testina quando l'apparecchio è acceso! Prima di ogni operazione di pulizia, spegnere l'apparecchio e togliere la batteria!
- Non infilare oggetti appuntiti nella testina.

### Inserire le batterie

- Aprire il vano batterie spingendo il coperchio verso il basso.
- Inserire nel supporto batterie una batteria da 1,5 V del tipo AA con il polo positivo rivolto verso l'alto (+).
- Richiudere il coperchio del vano batterie.

### Messa in funzione

1. Togliere il cappuccio di protezione dalla testina.
2. Spingere l'interruttore On/Off in direzione della testina per accendere l'apparecchio. Attenzione: quando il cappuccio è applicato, non è possibile accendere l'apparecchio!
3. Inserire la punta della testina nella narice. Attenzione: rimuovere solo i peli sporgenti dalla narice e non premervi l'apparecchio con forza! Se la testina viene inserita troppo in profondità e con troppa forza, ci si può ferire!
4. Se dopo la rasatura permangono residui di peli nelle narici, questi si possono rimuovere semplicemente soffiandosi il naso.
5. Dopo l'uso spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e aprire il vano batterie.
6. Prelevare il pennello per la pulizia dal supporto sul coperchio del vano batterie. Passarlo con movimenti incrociati sulla testina.
7. Dopo la pulizia riporre l'apposito pennello nel supporto e chiudere il vano batterie.

**AVVERTENZA:** a seconda della quantità di peli tagliati, si consiglia di effettuare di tanto in tanto una pulizia a fondo, come qui di seguito descritto in "Pulizia"!

## Pulizia

- Prima di ogni operazione di pulizia spegnere l'apparecchio premendo il tasto On/Off. Aprire il vano batterie. Prelevare dal supporto sul coperchio del vano batterie il pennello per la pulizia e togliere le batterie dal loro alloggiamento.
- Per staccare la testina girarla verso sinistra e tirare. Togliere con cautela la lama di rasatura. Attenzione: è molto affilata! PERICOLO DI TAGLIARSI!!
- Passare il pennello con movimenti a forma di stella sulla testina e sul supporto. Residui minimi di peli si possono rimuovere semplicemente soffiando.
- Non immergere mai l'apparecchio o parti dell'apparecchio in acqua!
- Infilare la lama di rasatura con la superficie affilata nella testina.
- Infilare la testina sull'albero di comando dell'apparecchio ed avvitare bene girando verso destra.
- Dopo la pulizia, riporre il pennello per la pulizia nel supporto, la batteria nel supporto batterie e chiudere il vano batterie.
- Mettere il cappuccio di protezione sulla testina.

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE per i disturbi radio e la sicurezza contro le correnti a basso voltaggio ed è stato costruito in base alle più recenti norme tecniche di sicurezza.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## Garanzia

A partire dalla data di acquisto, questo prodotto è garantito dal produttore per un periodo di 24 mesi (scontrino).

Durante la garanzia noi ripariamo o, su nostra decisione, sostituiamo gratuitamente, guasti dell'apparecchio dovuti a difetti di materiale o fabbricazione. I lavori effettuati durante il periodo di garanzia non producono una proroga della garanzia né danno corso ad una nuova garanzia!

La garanzia è valida solo con lo scontrino. Senza l' esibizione dello scontrino non è possibile fare svolgere le riparazioni gratuitamente.

In caso di riparazioni con garanzia, è necessario ritornare al produttore l' apparecchio intero, nell'imballaggio originale, accompagnato dallo scontrino.

Se gli accessori presentano dei difetti, l'apparecchio non viene rimpiazzato, noi proviamo gratuitamente alla sostituzione dei pezzi difettosi. In questo caso non inviare l'apparecchio, ma ordinare il relativo accessorio! La sostituzione di parti in vetro danneggiate è sempre a pagamento!

Sia i guasti al materiale di consumo o ai pezzi soggetti ad usura (per esempio cursori portatestina, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe...) nonché le operazioni di pulizia, manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti ad usura non rientrano nella garanzia e quindi sono soggetti a pagamento!

La garanzia perde la sua validità se l'apparecchio è sottoposto all'intervento di terzi.

### **Dopo la garanzia**

Quando la garanzia è scaduta, le riparazioni devono essere effettuate da un negozio od un servizio specializzato, contro pagamento.

## General safety instructions

- **Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.**
  - Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
  - The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
  - Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
  - In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
  - Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
  - Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
  - For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similarly qualified person.
  - Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
  - Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
  - Use only original accessories.
  - Do not use the device outdoors\*).
  - Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such\*).
  - Do not use the device with wet or moist hands\*).
  - Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately\*).
  - Do not reach into the water.
  - Use the device only for the intended purpose.
- \* ) Please note the following „Special safety instructions...“.

## Hair-clipper

### Special Safety Instructions

- Use this device to cut dry hair only.

## Description of the Parts

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Adjustment of the cutting length                    | 7a-d. Cutting length accessories |
| 2. On/off switch                                       | 7a. 3 mm                         |
| 3. Lower blade   | 7b. 6 mm                         |
| 4. Upper blade   | 7c. 9 mm                         |
| 5. Blade rail  | 7d. 12 mm                        |
| 6. Voltage adjustment<br>(for mains operated machines) | 8. Comb                          |
|  | 9. Scissors                      |
|  | 10. Blade oil                    |
|  | 11. Brush                        |

## Using the Machine

### Fine Adjustment of the Voltage (Mains operated Machines)

In the case of voltage fluctuations in the mains it may be necessary to adjust the machine.

Switch on the device. Adjust the voltage tuning screw (6) with a screwdriver or a coin until it starts to work as smoothly as possible.

### Cutting with Cutting Length Accessory

- Briefly comb the hair.
- Remove the blade protection.
- Slightly oil the blades.
- Mount the cutting length tool necessary for the desired hair length. If you are not certain which length to use, begin with 12 mm.  
Push the blades into the recess and press the top on to the blade rail.
- Insert the plug into a socket, switch the machine on and comb the hair "the wrong way" slowly and at an even speed with the guide comb. The guide rail should lie flat.

### Cutting without Cutting Length Accessory

This is suitable for trimming the hair. The cutting length can be adjusted continuously in the range of approximately 0 - 12 mm.

For areas which are not accessible to the razor it is possible to use the scissors.

**IMPORTANT:** Do not use the device for more than 10 minutes. Before using it again allow it to cool down for 10 minutes.

## Cleaning

- Disconnect the machine from the mains.
- Clean the device after use with a dry cloth. Then wipe off again with a dry cloth.
- The blades and accessories should be cleaned with the brush.



## Nose hair trimmer

### Special Safety Instructions

- Do not insert the device further than the thin tip of the shearing blade up your nose!
- Do not use the device if the shearing blade holder, the shearing blade or the inner blade are distorted or damaged! DANGER OF INJURY!
- This device is to be used exclusively for the cutting of nose and ear hair! Do not use the device any other purpose!
- The shearing blade and the inner blade are precision-manufactured. Do not exert heavy loads on it and avoid knocking!
- Keep the device away from humidity and liquids!
- Do not remove the shearing head during use! Switch off the device and remove the battery before cleaning!
- Do not insert pointed objects in the shearing head.

### Insert Battery

- Open the battery compartment by pushing the cover down and away.
- Insert an AA type 1.5V battery with the positive pole (+) upwards in the battery holder.
- Place the cover back on the battery compartment.

### Putting into Service

1. Take the protection cap off the shearing head.
2. To switch on the device shift the on/off switch towards the shearing head.  
Warning: Do not switch on the device with the protection cap not mounted on the device!
3. Insert the tip of the shearing head in your nose. Warning: remove only the hair coming out of your nose and do not press the device inwards! Do not insert the shearing head too deep and forcefully into your nose: risk of injury!
4. If pieces of hair remain in your nose after cutting, remove these simply by cleaning your nose.
5. Switch the device off after use with the on/off switch and open the battery compartment.
6. Take the cleaning brush out of the holder on the battery compartment cover. Brush the shearing head in a star-shaped manner.
7. After cleaning insert the cleaning brush back into the holder and close the battery cover.

**ATTENTION:** Depending on the quantity of cut hair it is advisable to thoroughly clean the device from time to time as described below in "Cleaning"!

## Cleaning

- Before cleaning switch the device off with the on/off switch. Open the battery compartment. Take the cleaning brush out of the holder on the battery compartment cover and remove the battery from the battery compartment.
- Turn the shearing head to the left to loosen it and then pull it out. Pull out the shearing blade with caution. Warning: the cutting blade is sharp! DANGER OF INJURY!
- Brush the shearing head and the clamp in a star-shaped manner. Remove even the smallest bits of hair by blowing.
- Do not dip the device or any parts of it in water!
- Insert the shearing blade starting from the cutting surface back on the shearing head.
- Mount the shearing head back on the drive shaft of the device and screw it on by turning to the right.
- After cleaning insert the cleaning brush back into the holder, insert the battery and close the battery cover.
- Push the protection cap back on the shearing head.

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

## Warranty

We undertake to guarantee the appliance sold by our company for 24 months as of the date of purchase (cash receipt).

Within the guarantee period we rectify faults to the machine free of charge which result from material or manufacturing faults, either by repairing the machine or, or our discretion, by replacement. Any such repair or replacement associated with the guarantee shall not cause the guarantee period to be extended, nor be deemed to be the start of a new guarantee period!

Proof for the warranty is provided by the purchase document. The replacement and repair will not be performed free of charge without this proof of purchase.

Should the warranty be valid, please consign the complete appliance in its original packing together with the cash receipt to your local dealer.

Defects to the accessories do not entitle to the change of the appliance. These will be replaced free of charge. In this case do not send back the appliance. Just order the faulty accessory! Broken glass parts are replaced at the expense of the owner!

Neither defects to consumables and wearing parts (e.g. motor pistons, kneading

hooks, drive belts, spare remote controls, spare toothbrushes, saw blades, etc.) nor the cleaning, maintenance or change of wearing parts fall under this warranty and hence are subject to payment of costs!

**GB**

The warranty is terminated in case of handling on the part of Third parties.

### **After the warranty**

Once the warranty has expired, repairs can be carried out by specialized technicians or repair services against the payment of the service.

## Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.**
  - Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji, gwarancji, pokwitowania kasowego oraz w ramach możliwości kartonu z wewnętrznym opakowaniem!
  - Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawodowego użytku.
  - Zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane, gdy zamocowujemy części dodatkowe, urządzenie czyścimy lub gdy nastąpi zakłócenie w jego pracy. W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie. Zrobić to należy poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za kabel.
  - Ze względu na niebezpieczeństwo jakie mogą stanowić elektryczne urządzenia, nie powinno się nigdy zostawać z nimi dzieci bez opieki dorosłych. Dlatego też miejsce przechowywania urządzenia powinno zostać tak wybrane, żeby dzieci nie miały do niego dostępu. Należy zwrócić również uwagę na to, żeby kabel nie zwisał.
  - Kabel i całe urządzenie należy regularnie sprawdzać, czy nie ma uszkodzeń. Urządzenia nie wolno włączać, jeżeli zostały stwierdzone jakiegokolwiek uszkodzenia.
  - Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
  - W celu uniknięcia niebezpieczeństwa, uszkodzony kabel podłączenia do sieci może być wymieniany na kabel tej samej jakości wyłącznie przez producenta, nasz serwis lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
  - Urządzenie i kabel nie powinno znajdować się w pobliżu źródła ciepła, ostrych kątów, nie wolno poddawać ich bezpośredniemu nasłonecznieniu, wilgoci i innym tego rodzaju wpływom.
  - W czasie użytkowania nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez opieki! Urządzenie powinno zostać zawsze wyłączone, jeżeli nie jest używane, nawet jeśli przerywamy pracę na bardzo krótko.
  - Należy używać tylko oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
  - Urządzenia nie należy używać na zewnątrz pomieszczeń\*).
  - Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych płynach, nie może ono mieć również kontaktu z żadnymi płynami\*). Nie należy używać urządzenia mając mokre lub wilgotne ręce\*).
  - Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka\*). Nie wolno dotykać rękoma włączonego i mokrego urządzenia!
  - Urządzenia należy używać wyłącznie w przewidzianym do tego celu.
- \*) Proszę przestrzegać następujących „specjalnych wskazówek dot...“.



## Czyszczenie

- Odłączyć urządzenie od zasilania siecią.
- Po użyciu urządzenie czyścić suchą ściereczką. Następnie przetrzeć na mokro.
- Ostrza i nakładki czyścić pędzelkiem.

## Przyrząd do usuwania owłosienia nosa

### Specjalne wskazania bezpieczeństwa

- Proszę nie wprowadzać urządzenia w dziurkę do nosa dalej niż do wąskiego zakończenia nasady z ostrzem!
- Proszę nie korzystać z urządzenia, jeżeli uchwyt nasady z ostrzem, nasada do ostrzem lub wewnętrzne ostrze są zdeformowane ewent. uszkodzone! **NIE-BEZPIECZEŃSTWO SKALECZENIA!**
- Przyrząd ten służy wyłącznie do usuwania zbędnego owłosienia w nosie i uszach! Proszę nie używać go do innych celów!
- Nasada z ostrzem oraz samo ostrze są wykonane bardzo precyzyjnie i nie mogą być wystawiane na duże obciążenia jak np. uderzenia czy inne!
- Proszę chronić przyrząd przed wilgocią ewent. kontaktem z wodą!
- Proszę nie zdejmować głowicy depilującej w trakcie pracy przyrządu! Przed każdym czyszczeniem proszę wyłączyć urządzenie i wyjąć baterie!
- Proszę nie wsuwać w głowicę depilującą żadnych ostrych narzędzi!

## Wkładanie baterii

- Proszę otworzyć kieszeń na baterie przesuwając osłonę w dół.
- Proszę umieścić baterię 1,5 V typu AA oznaczeniem (+) do góry, w uchwycie baterii.
- Proszę ponownie zasunąć osłonę kieszeni na baterie.

## Uruchomienie

1. Proszę zdjąć z głowicy osłonę zabezpieczającą.
2. Aby włączyć przyrząd proszę przesunąć włącznik/ wyłącznik w kierunku głowicy depilującej. Uwaga: w przypadku założonej osłony zabezpieczającej urządzenia nie można włączyć.
3. Proszę wsunąć końcówkę głowicy depilującej do dziurki w nosie. Uwaga: proszę usuwać wyłącznie owłosienie widoczne i nie dociskać przyrządu na siłę! Jeżeli wsuną Państwo głowicę depilującą zbyt głęboko i zbyt mocno ją przycisną, może dojść do skaleczenia!
4. Jeżeli po przeprowadzeniu zabiegu w nosie pozostaną resztki włosów można je usunąć czyszcząc nos w zwykły sposób.
5. Po zakończeniu depilacji proszę wyłączyć urządzenie przy pomocy przycisku włączającego/ wyłączającego oraz otworzyć kieszeń na baterie.

6. Proszę wyjąć pędzelek do czyszczenia z uchwytu w pokrywie kieszeni na baterie. Proszę delikatnie oczyścić głowicę depilującą.
7. Po zakończeniu czyszczenia proszę ponownie wsunąć pędzel w uchwyt i zamknąć kieszeń na baterie.

**WSKAZÓWKA:** w zależności od ilości usuwanych włosów zaleca się od czasu do czasu gruntowne czyszczenie w sposób opisany poniżej w punkcie "Czyszczenie!"

## Czyszczenie

- Przed każdym czyszczeniem proszę wyłączać urządzenie przy pomocy przycisku włączania/ wyłączania. Proszę otworzyć kieszeń na baterie. Proszę wyjąć pędzel czyszczący z uchwytu pokrywy kieszeni na baterie.
- W celu wyjęcia głowicy proszę przekręcić ją w lewą stronę i zdjąć. Proszę ostrożnie zdjąć nasadę z ostrzem. Uwaga: nasada z ostrzem jest ostra. **NIE-BEZPIECZENSTWO SKALECZENIA!**
- Proszę delikatnie oczyścić pędzelkiem głowicę depilującą i uchwyt. Resztki włosów mogą Państwo usunąć dmuchając.
- Proszę nie zanurzać urządzenia ani jego elementów w wodzie!
- Proszę umieścić nasadę z ostrzem z powrotem w głowicy.
- Proszę wsunąć głowicę depilującą na wał napędowy urządzenia i dokręcić ją do wycucia oporu w prawą stronę.
- Po zakończeniu czyszczenia proszę z powrotem umieścić pędzelek w uchwycie, prawidłowo włożyć baterię i zamknąć kieszeń na baterie.
- Proszę nasunąć osłonę zabezpieczającą na głowicę depilującą.

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci radiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyfado-wania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieod-powiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Před uvedením tohoto přístroje do provozu přečtěte pečlivě návod k použití!**
  - Ušchovejte dobře tento návod k použití, záruční list, pokladní stvrzenku a pokud možno i krabici s vnitřním obalem!
  - Přístroj je určen výhradně pro soukromé a nikoliv řemeslné použití.
  - Vytáhněte vždy zástrčku ze sítě, když spotřebiči nepoužíváte, čistíte, nasazujete příslušenství, nebo když se vyskytne porucha. Předem přístroj vypněte. Zástrčku vytáhněte ze sítě uchopením zástrčky, nikdy ne tahem síťové šňůry.
  - Abychom chránili děti před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, nenechte je nikdy bez dozoru s elektrickým spotřebičem. Zvolte umístění Vašeho spotřebiče tak, aby byl z dosahu dětí. Dbejte na to, aby nevisela síťová šňůra dolů.
  - Kontrolujte pravidelně síťovou šňůru a vlastní přístroj. Při výskytu jakéhokoliv poškození se nesmí přístroj používat.
  - Neprovádějte žádné opravy na Vašem spotřebiči, pověřte opravou odborníka.
  - Vadný síťový kabel smí být vyměňován jen výrobcem, naším servisním technikem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou a musí být nahrazen rovnocenným kabelem, aby se zamezilo případnému ohrožení.
  - Nevystavujte přístroj a síťovou šňůru horku, přímému působení slunce, vlhkosti, mechanickému poškození ostrými předměty a podobným účinkům.
  - Nepoužívejte nikdy přístroj bez dohledu! Přístroj vždy vypněte, když ho nepoužíváte, i kdyby se jednalo jen o malý okamžik.
  - Používejte jen původní příslušenství.
  - Nepoužívejte přístroj venku\*).
  - Přístroj se nesmí v žádném případě dostat do styku s vodou nebo jinou tekutinou nebo být do nich zanořen\*). Nepoužívejte přístroj, jestliže máte vlhké nebo mokré ruce\*).
  - Jestliže přístroj zvlhnul nebo je mokrý, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze sítě\*). Nesahejte do vody!
  - Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.
- \*) Dbejte, prosím, na následující „Zvláštní bezpečnostní pokyny...“.

## Strojek na stříhání vlasů

### Speciální bezpečnostní pokyny

- Používejte přístroj ke stříhání jen suchých vlasů.



## Odstraňovač chloupků z nosu

### Speciální bezpečnostní pokyny

- Nezasunujte přístroj do nosní dírky dále, než k úzkému hrotu stříhacího listu!
- Nepoužívejte přístroj, jestliže je zdeformován resp. poškozen držák stříhacího listu, stříhací list nebo vnitřní čepelka! Jinak hrozí NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
- Tento přístroj je určen jen pro stříhání chloupků v nose nebo v uších! Nepoužívejte jej pro jiné účely!
- Stříhací list a vnitřní čepelka jsou vyrobeny metodou přesného lícování a nesmějí být vystaveny silnému zatěžování nebo nárazům apod.!
- Chraňte přístroj před vlhkostí resp. kapalinami!
- Nesnímejte hlavici během provozu! Před každým čištěním přístroj vypněte a vyjměte baterie!
- Do hlavičky nezasahujte žádnými špičatými předměty!

### Vkládání baterií

- Otevřete příhrádku pro baterii tak, že víčko odsunete směrem dolů.
- Vložte do držáku jednu baterii 1,5 V typ AA, a to tak, aby plus-pól (+) směřoval nahoru.
- Víčko příhrádky na baterii opět nasuňte.

### Uvedení do provozu

1. Stáhněte ochrannou krytku ze stříhací hlavičky.
2. Zapněte přístroj posunutím vypínače směrem ke stříhací hlavičce. Pozor: Jestliže je ochranná krytka nasazena, nelze přístroj zapnout!
3. Zasuňte špičku stříhací hlavičky do nosní dírky. Pozor: Odstraňujte jen chloupky vyčnívající z nosu a nevtlačujte přístroj dovnitř silou! Jestliže zasunete stříhací hlavičku příliš hluboko a silně, tak si můžete přivodit zranění!
4. Jestliže po stříhání zůstanou zbytky chloupků v nose, tak je můžete jednoduše odstranit vyčištěním nosu.
5. Po použití přístroj vypněte pomocí vypínače a otevřete příhrádku pro baterii.
6. Vyjměte čistící štěteček z držáku, který je umístěn na víčku příhrádky. Hvězdicovitým pohybem pak štětečkem vyčistěte stříhací hlavičku.
7. Po vyčištění přístroje tento štěteček opět uložte do držáku a příhrádku pro baterii zavřete.

**UPOZORNĚNÍ:** Vždy podle množství vystříhaných chloupků doporučujeme čas od času přístroj důkladně vyčistit tak, jak je popsáno v níže uvedené kapitole "Čištění".

## Čištění

- Před každým čištěním vypněte přístroj pomocí vypínače. Otevřete přihrádku pro baterii. Vyměňte čistící štěteček z držáku na víčku přihrádky pro baterii a baterii z jejího držáku.
- Uvolněte stříhací hlavici otočením doleva a sejměte ji. Opatrně vyměňte stříhací list. Pozor: Stříhací list je ostrý! **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**
- Čistícím štětečkem hvězdicovitými pohyby přejíždějte po stříhací hlavici a držáku. Jednoduchým vyfouknutím můžete odstranit i ty nejmenší zbytky chloupků.
- Nikdy nepoňujte přístroj nebo jeho součásti do vody!
- Stříhací list pak ostrým koncem zasuňte zpět do stříhací hlavice.
- Stříhací hlavici nasuňte na hnací hřídel přístroje a pevně ji utáhněte otočením doprava.
- Po skončení čištění zasuňte čistící štěteček zpátky do držáku, vložte baterii do jejího držáku a přihrádku pro baterii zavřete.
- Na stříhací hlavici nasuňte ochrannou krytku.

Tento přístroj odpovídá směrnicím Evropské společnosti pro odrušení a nízkovoltovou bezpečnost a je sestaven podle nejnovějších předpisů bezpečnostní techniky.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodávaný přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne prodeje (pokladní doklad).

V průběhu záruční doby bezplatně odstraníme závady přístroje, které jsou způsobeny materiálovými nebo výrobními vadami, a sice buďto opravou nebo, podle našeho rozhodnutí, výměnou. Záruční plnění nejsou důvodem pro prodloužení záruční doby ani důvodem pro začátek běhu nové záruční doby!

Jako záruční list platí doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nemůže být výměna nebo oprava bezplatně provedena.

V případě spadajícím do záruky odevzdejte plný přístroj v originálním obalu a s pokladním dokladem Vašemu odchodníkovi.

Závady na příslušenství nejsou důvodem pro výměnu přístroje, nýbrž budou výměnným způsobem bezplatně zaslány náhradní díly. V takovémto případě nezasílejte přístroj, nýbrž jen objednejte náhradu za vadnou součást! Škody na skle budou zásadně odstraněny jen proti úhradě!

Na závady spotřebního příslušenství resp. dílů podléhajících opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), ani na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících opotřebení se nevztahuje záruka a budou proto dodány resp. provedeny jen za úhradu!

Záruka zaniká v případě neoprávněného zásahu do přístroje.

### **Po uplynutí záruky**

Po uplynutí záuční doby mohou být opravy prováděny příslušným obchodem nebo servisem jen za úhradu.

## A biztonságos használatra vonatkozó általános irányelvei

- **A berendezés indítása előtt tessék figyelmesen elolvasni ennek használati utasítását.**
  - Tessék megtartani a használati utasítást,garanciát és számlát, és ha van ilyen lehetősége még a kartondobozt belső csomagolással együtt.
  - A berendezés csak házi használatra való.
  - Mindig, amikor nem használjuk a berendezést vagy hozzákapcsoljuk a külön részeit, tisztítjuk. vagy amikor a berendezés megsérült ki kell huzni a dugót a konnektorból. Mindig tessék korábban kikapcsolni a berendezést. Tessék huzni dugót , nem zsinort, vezetéket.
  - Gyereket kell messze tartani a berendezéstől, azért nem szabad ezt hagyni a biztosítás nélkül. Azért is kell ilyen helyet találni a berendezésnek, ahova gyereket nem tudnak eljutni. Tessék még figyelmet arra fordítani,hogy a kábel ne logjon le.
  - Rendszeresen kell ellenőrizni a berendezést és a vezetéket. A megsérülés esetében nem szabad használni a berendezést.
  - Ne tessék egyedül próbálni javítani berendezést otthon, tessék fordulni a Szerviszhez.
  - Kockázatok elkerülése végett a hibás hálózati kábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálatunk embere vagy más hasonlóan képezített személy cserélheti ki egyenértékű másik kábelre.
  - Tessék védeni a berendezést a magas hőfoktól,a nap közvetlen hatástól, nedvességtől, éles tárgyaktól stb.
  - Tessék óvatosan lenni a berendezés használata alatt!Mindig tessék kikapcsolni a berendezést, amikor nincs használva, akkor is , amikor csak egy pillanatra abba hagyjuk a munkát.
  - Tessék csak az eredeti részeket használni.
  - Nem szabad kint használni a berendezést\*).
  - Semmiféleképpen nem szabad vízbe vagy más folyadékba betenni a berendezést,sem ajánlatos,hogy a berendezés érintkezzen a nedvesség-gel\*). Nem szabad használni a berendezést akkor se, amikor vizes keze van\*).
  - Ha a berendezés érintkezett vízzel,tessék azonnal kihuzni dugót a konnektorból\*). Ne tessék vízbe tenni kezét.
  - A berendezést csak ilyen célra lehet használni, amelyre szánták.
- \*) Vegye figyelembe az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat...“.

### Hajvágógép

#### Speciális biztonsági rendszabályok

- Csak száraz haj vágására használja a készüléket!

## Kezelőelemek

1. Vágáshosszállító	7a-d Vágáshosszvezető
2. Ki/be-kapcsoló	7a 3 mm
3. Alsó penge	7b 6-9 mm / 6 és 9 mm
4. Felső penge	7c 6-9 mm / 6 és 9 mm
5. Pengesín	7d 12 mm
6. Feszültségszabályzó (árammal működtetett készüléknél)	8. Fésű
	9. Olló
	10. Pengeolaj
	11. Ecset

## A készülék használata

### A feszültség finombeállítása

A hálózati feszültség ingadozásakor szükségessé válhat a készülék kiegyenlítése. Kapcsolja be a készüléket! A feszültségbeállító csavart (6) csavarhúzóval vagy érmével úgy állítsa be, hogy a készülék a lehető leghosszabb ideig működjön.

### Vágás vágáshosszvezetéssel

- Röviden fésülje át a frizurát
- Távolítsa el a pengevédelmet
- Enyhén olajozza be a pengéket
- Helyezze fel a kívánt hajhossznak megfelelő vágásmegvezetőt!  
Ha még nem biztos a hosszról, kezdje a 12 mm-essel.  
Tolja be a pengéket a kihagyásba és nyomja rá a feltétet a pengesínre.
- Dugja be a csatlakozót egy dugaljba, kapcsolja be a készüléket és a vezetősínrel a simítással ellentétesen lassan és egyenletes sebességgel menjen át a hajon. A vezetősín maradjon eközben szorosan a fejen.

### Vágáshosszvezető nélküli vágás

A haj stuccolásához használjuk. A vágáshossz kb. 0-1,2 mm-es tartományban fokozatmentesen állítható.

Azokon a helyeken, ahol borotvával nem lehet hozzáférni, használhatja az ollót.

**FONTOS FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja a készüléket tíz percnél tovább.

Újabb használat előtt hagyja tíz percig hűlni.

## Tisztítás

Válassza le a készüléket a hálózatról.

- Tisztítsa a készüléket használat után egy száraz kendővel. Utána szárazon törölje át.
- A pengéket és feltéteket tisztítsa az ecsettel.

## Orrszőr-eltávolító

### Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne vezesse be a készüléket a nyírólap hegyes végénél mélyebbre az orrlyukába!
- Ne használja a készüléket, ha a nyírólaprögztítő, a nyírólap vagy a belső penge deformálódott, ill. megrongálódott! Ellenkező esetben **SÉRÜLÉSVESZÉLY** fenyegeti!
- Ez a készülék csak orr- és fülszőr kivágására szolgál! Ne használja más célra!
- A nyírólap és a belső penge precíziósan készült, és egyiket sem szabad nagyobb terhelésnek, pl. odaütésnek vagy hasonlóknak kitenni!
- A készüléket nedvességtől, ill. folyadéktól óvni kell!
- Működés közben ne vegye le a nyírófejet! Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki belőle az elemet!
- Ne dugjon a nyírófejbe hegyes tárgyakat!

### Az elem behelyezése

- A fedelet lefelé tolva, nyissa ki az elemtartó rekeszt!
- Tegyен az elemtartóba plusz (+) pólusával felfelé egy 1,5 V-os AA típusú elemet!
- Tolja vissza az elemtartó rekesz fedelét!

### Hsználata vétel

1. Húzza le a védősapkát a nyírófejről!
2. A készüléket bekapcsolásához tolja a be-/kikapcsolót a nyírófej irányába!  
Figyelem: Ha rajta van a védősapka, a készülék nem kapcsolható be!
3. Dugja a nyírófej hegyét az orrlyukába! Figyelem: Csak az orrlyukából kiálló szőrtövet távolítsa el, és ne tolja a készüléket erővel befelé! A túl mélyre és erővel tolt nyírófejjel megsértheti magát!
4. Ha a vágás után néhány szőrszál visszamaradna az orrában, ezeket egyszerű orrkifújással eltávolíthatja.
5. Használat után kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsológombbal, és nyissa ki az elemtartó rekeszt!
6. Vegye ki a tisztítóecsetet az elemtartó rekesz fedelén évv tartóból!  
Csillagszerűen húzogassa végig a nyírófejen!
7. Tisztítás után dugja vissza az ecsetet a tartóba, és zárja le az elemtartó rekeszt!

**FIGYELEM:** A kivágott szőr mennyiségétől függően ajánlatos a készüléket időnként alaposan megtisztítani a következőkben "Tisztítás" címszó alatt leírtak szerint!



## Tisztítás

H

- Minden tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsológombbal! Nyissa ki az elemtartó rekeszt! Vegye ki az elemtartó rekesz fedelén lévő tartóból a tisztítóecsetet!
- Balra fordítva, oldja a nyírófej rögzítését, és húzza le a fejet! Óvatosan vegye ki a nyírólapot! Vigyázat: A nyírólap éles. **SÉRÜLÉSVESZÉLY!**
- Csillagszerűen húzogassa végig az ecsetet a nyírófejen és a rögzítőn! Egyszerű kifúvással a legkisebb szőrmaradványokat is eltávolíthatja.
- Ne mártsa vízbe se a készüléket, se annak alkatrészeit!
- Először dugja vissza a nyírólapot a nyírófelülettel a nyírófejbe!
- Utána húzza rá a a nyírófejet a készülék hajtótengelyére, és jobbra forgatva szorítsa meg!
- A tisztogatás után dugja vissza a tisztítóecsetet a tartójába, tegye be az elemet az elemtartóba, és zárja le az elemtartó rekeszt!
- Húzza rá a nyírófejre a védősapkát!

Ez a berendezés megfelel a CE-nek és lett gyártva a biztonság legmodernebb irányelvei szerint.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

## Garancialevél

Az általunk forgalmazott készülékre az eladás napjától számítva (pénztári nyugta) 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül javítással vagy — saját döntésünk szerint — cserével megszüntetjük a készülék minden anyaghiba vagy gyártási hiba okozta meghibásodását. A garanciális szolgáltatások eredményeként a garanciális idő sem meg nem hosszabbodik, sem nem kezdődik újra előlről!

A garanciára való jogosultságot a vételi bizonylat igazolja. E nélkül a bizonylat nélkül a készülék nem cserélhető vagy javítható díjtalanul.

Garanciális esetben szíveskedjék a teljes készüléket eredeti csomagolásában, a pénztári bizonylattal együtt átadni a kereskedőnek.

Ha hibásak a tartozékok, nem cseréljük ki az egész készüléket, hanem díjtalan cseretartozékot küldünk. Ilyen esetben tehát nem kell beküldeni a készüléket, csak a hibás tartozékot kell megrendelni! Az üvegtörési hibák mindig térítéskötelesek!

**H**

Sem az elhasználódó tartozékok, ill. kopó alkatrészek (pl. szénkefék, dagasztóhorgok, hajtószijak, pót-távkapcsoló, pótfogkefe, fűrészlapok stb.), sem a kopó alkatrészek tisztítása, karbantartása vagy cseréje nem tartozik bele a garanciába, következésképp térítésköteles!

Letéktelen beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti.

### **A garancia lejártá után**

A garancia lejártá után a megfelelő szakkereskedő vagy szakszerviz térítés ellenében elvégzi a szükségessé váló javításokat.

## Общие указания по безопасности

- **Перед вводом в эксплуатацию этого прибора тщательно прочитайте руководство по эксплуатации**
  - Пожалуйста, храните это руководство по эксплуатации, гарантийное свидетельство, кассовый чек, а также, по возможности, картонную упаковку вместе с внутренней упаковкой!
  - Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве, а не для промышленного использования.
  - Всегда вынимайте штекер из штепсельной розетки, если Вы больше не пользуетесь прибором, если Вы хотите установить части оснастки, почистить прибор, а также, если возникает помеха. Перед этим прибор нужно выключить. Тянуть нужно за штекер, а не за кабель.
  - Для того, чтобы предохранить детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, ни в коем случае не оставляйте их наедине с электрическими приборами без надзора. Поэтому выберите место установки Вашего прибора так, чтобы дети не могли до него достать. Следите за тем, чтобы кабель не свисал вниз.
  - Регулярно проверяйте кабель и прибор на наличие повреждений. Если прибор имеет какие-либо повреждения, то им нельзя пользоваться.
  - Не ремонтируйте Ваш прибор самостоятельно; Обязательно обратитесь к авторизованному специалисту.
  - Из соображений безопасности, замена дефектного сетевого кабеля на равнозначный допускается только на заводе-изготовителе, в нашей ремонтной мастерской или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.
  - Прибор и кабель должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие жары, прямых солнечных лучей, влаги, острых кромок и т.д.
  - Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без надзора! Если Вы не пользуетесь больше прибором, то всегда выключайте его, даже, если это нужно всего лишь на одну минутку.
  - Используйте только оригинальную оснастку.
  - Не пользуйтесь прибором на улице\*).
  - Прибор ни в коем случае нельзя окунать в воду или в какие-либо другие жидкости; он не должен контактировать с водой или какими-либо другими жидкостями\*). Не включайте прибор, если Ваши руки мокрые или влажные\*).
  - Если на прибор попала влага, или же, если он намок, нужно немедленно вынуть штекер из штепсельной розетки\*). При этом не опускайте руки в воду!
  - Используйте прибор только для тех целей, для которых он предназначен.
- \*) Соблюдайте, пожалуйста, нижеследующие "Специальные указания по технике безопаснос...".

## Машинка для стрижки волос

### Специальные указания по технике безопасности

- Используйте прибор только для стрижки сухих волос.

### Описание отдельных элементов

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. Установка длины резания                                   | 7a-d. насадки различной длины   |
| 2. выключатель Л/Ы/Л   | 7a. 3 мм                        |
| 3. Нижнее лезвие   | 7b. 6-9 мм/ 6 или 9 мм          |
| 4. ерхнее лезвие   | 7c. 6-9 мм/ 6 или 9 мм          |
| 5. Направляющие лезвий                                       | 7d. 12 мм                       |
| 6. Подбор напряжения<br>(для приборов<br>питающихся от сети) | 8. Расчёска                     |
|  | 9. Ножницы                      |
|  | 10. Масло для смазывания лезвий |
|  | 11. источник                    |

### Пользование прибором

#### Точный подбор напряжения питания (для сетевых приборов)

При плавающем напряжении сети, может возникнуть необходимость перенастройки прибора. Включите прибор. При помощи отвертки или подходящей монеты отрегулируйте винт (6) регулятора напряжения так, чтобы прибор работал как можно тише.

#### Стрижка с использованием насадок

1. Слегка расчешите волосы.
2. Удалите защитный колпак с лезвий машинки.
3. Слегка смажьте лезвия.
4. В зависимости от желаемой длины среза, установите необходимый ограничитель. Если вы неуверенны в длине, то начинайте с 12 мм. ставьте лезвия машинки в насадку через предусмотренное для этого отверстие и придавите насадку к направляющей планке лезвий.
5. ставьте вилку в розетку и включите прибор. едите машинку поволосам "против шерсти", медленно и с равномерной скоростью. Направляющие должны при этом касаться головы.

#### Стрижка без насадок

Годится для подрезания волос. При этом, длина резания плавно регулируется в диапазоне 0-1,2 мм. местах недоступных для бритвы, пользуйтесь ножницами.

**АЖНОЕ УАЗАНИЕ:** Не пользуйтесь прибором более 10 минут непрерывно. Перед новым включением дайте ему 10 минут остыть.

## Уход за прибором

RUS

- Отключите прибор от сети.
- После окончания работы прочистите его сухой тряпкой и протрите насухо.
- Лезвия и насадки прочищайте кисточкой.

## Эпилятор для носа

### Специальные указания по технике безопасности

- Не толкайте стригущую головку в ноздри глубже ее узкой части!
- Запрещается применять прибор, если его лезвия или фиксатор лезвий погнуты или повреждены. В противном случае возникает ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ!
- Прибор служит только для удаления волос из носа и ушей! Не применяйте его для других целей!
- Стригущая головка и лезвия - это прецизионный прибор, который боится сильных нагрузок, а также ударов и т.п.!
- Защищайте прибор от попадания в него влаги или жидкостей!
- Не снимайте стригущую головку во время работы прибора! Перед каждой чисткой прибора выключайте его и вынимайте батарейку!
- Предохраняйте стригущую головку от попадания в нее острых предметов!

### Вставление батареек

- Откройте отсек для батареек, отодвинув крышку вниз.
- Вставьте в гнездо одну батарейку 1,5 В типа AA, плюсом (+) вверх.
- Закройте крышку отсека.

### Подготовка прибора к работе

1. Снимите защитный колпак со стригущей головки.
2. Для включения прибора двиньте выключатель в сторону стригущей головки. Внимание! С надетым защитным колпаком прибор не включается!
3. Вставьте кончик стригущей головки в ноздрю носа. Внимание! Удаляйте только волосы торчащие из ноздрей и ни в коем случае не толкайте прибор с усилием внутрь носа! Применение силы может нанести травмы!
4. Если после эпиляции в носу еще остались срезанные волосы, то удалите их просто прочистив нос.
5. После процедуры выключите прибор при помощи выключателя и откройте отсек для батареек.
6. Выньте кисточку из держателя, находящегося на крышке отсека. Прочистите стригущую головку звездообразными движениями кисточки.
7. После чистки вставьте кисточку обратно в держатель и закройте отсек для батареек.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** В зависимости от времени эксплуатации, рекомендуется время от времени проводить основательную чистку прибора, как это описано в главе "Чистка прибора".

### Чистка прибора

- Перед чисткой выключите прибор при помощи выключателя. Откройте отсек для батареек, выньте кисточку из держателя, находящегося на крышке отсека, а также батарейку из гнезда.
- Поверните стригущую головку влево по кругу и снимите ее. Осторожно снимите режущие лезвия. Внимание! Лезвия очень остры! ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ!
- Прочистите стригущую головку звездообразными движениями кисточки. Удалите остатки волос со стригущей головки, продув ее.
- Ни в коем случае не погружайте прибор или его детали в воду!
- Вставьте стригущие лезвия, острой кромкой вперед, обратно в головку.
- Наденьте стригущую головку на приводной вал прибора и крепко поверните ее вправо по кругу.
- После чистки закрепите кисточку в держателе, вставьте батарейку в гнездо и закройте отсек для батареек.
- Наденьте защитный колпак на стригущую головку.

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности. Мы оставляем за собой право на технические изменения!

### Гарантийное обязательство

Во время гарантии мы бесплатно устраняем все неполадки прибора, которые возникли по причине дефектов материала или по вине завода-изготовителя, путем ремонта или, на наше усмотрение, заменой прибора. Гарантийный ремонт не удлиняет срок гарантии и не возобновляет ее!

Документом для гарантии служит кассовый чек. Без предъявления этого документа бесплатный ремонт или замена прибора невозможны.

В случае поломки прибора просим вернуть его в магазин в полной комплектации и оригинальной упаковке, приложив кассовый чек.

Детали с дефектами не являются причиной для возврата прибора, они будут присланы бесплатно взамен дефектных. В подобном случае не отправляйте весь прибор, а заказывайте только дефектные детали! Разбитые стеклянные детали меняются, как правило, только за оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, пыльные полотна, смесительные крюки, приводные ремни и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии прибора посторонними лицами.

### **По окончании гарантии**

По истечении срока гарантии прибор можно сдать на ремонт в специализированный магазин или ремонтную мастерскую за оплату.

## Technische Daten

Modell: HSM 2659 NE

Haarschneidemaschine:

Bemessungsspannung/-frequenz: 230 V, 50 Hz

Bemessungsaufnahme: 10 Watt

Schutzklasse: II

Kurzzeitbetrieb: 10 Minuten

Nasenhaarentferner:

Spannungsversorgung: 1 x 1,5 V, Typ AA

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät  
einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)